Malagasy, Antankarana: Bible for Philippians

Formatted for Translators

©2022 Wycliffe Associates

Released under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Bible Text: The English Unlocked Literal Bible (ULB)

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English Unlocked Literal Bible is based on the unfoldingWord® Literal Text, CC BY-SA 4.0. The original work of the unfoldingWord® Literal Text is available at [https://unfoldingword.bible/ult/](https://nam12.safelinks.protection.outlook.com/?url=https%3A%2F%2Funfoldingword.bible%2Fult%2F&data=02%7C01%7Cmarv_lucas%40wycliffeassociates.org%7Cab3b29dbe7fc44554aeb08d8080e8e70%7C7baa11086adb4be299cf00a4872ab1cf%7C0%7C0%7C637268205914531190&sdata=SW2KxVr%2BcxHGAgMpv602NzoYenorfHi9bOs2SNzVpR4%3D&reserved=0).

The ULB is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Notes: English ULB Translation Notes

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English ULB Translation Notes is based on the unfoldingWord translationNotes, under CC BY-SA 4.0. The original unfoldingWord work is available at <https://unfoldingword.bible/utn>.

The ULB Notes is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

To view a copy of the CC BY-SA 4.0 license visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>

Below is a human-readable summary of (and not a substitute for) the license.

**You are free to:**

* **Share**— copy and redistribute the material in any medium or format.
* **Adapt**— remix, transform, and build upon the material for any purpose, even commercially.

The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the license terms.

**Under the following conditions:**

* **Attribution**— You must attribute the work as follows: “Original work available at <https://BibleInEveryLanguage.org>.” Attribution statements in derivative works should not in any way suggest that we endorse you or your use of this work.
* **ShareAlike**— If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original.
* **No additional restrictions**— You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

**Notices:**

You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.



TOC \o "1-2" \h \z \uRight-click to update field (doing so will insert table of contents).

Page left intentionally blank

## Philippians

Chapter 1
1Paoly draiky Timoty, mpanompon'ny Jesosy kristy, irô jiaby voatôkana ho an'i Jesosy Kristy zay agny Filipy, miaraka amin-drô mpiandraikitry draiky irô diakona.2Ho aminarô ane ny fahasoavagna dariky fiadanagna boaka amin-dRagnahary Babantsika draiky Jesosy Kristy Tompo.3Misaotra Zagnahary za amin'ny fahatsiarôvako anarô.4Amin'ny fivavahako anarô jiaby zegny, an-kafaliagna fo agnanovako fivavangna naka.5Magnamia fisaoragna amin'ny fagnampianarô za amin'ny tenin-dRagnahary, nanomboko tamin'ny vohalohany zisaka zioty.6Matoky zegny za fa, Izy araiky nanomboko asa tsara taminarô kai hanohy agnatanteraka zegny zisaka amin'nyandra ny Jesosy Kristy.7Fa tsara aminaka ny mahatsapagna fa kara zegny momba anarô jiaby fotony am-pô naka ato anarô. Anarô jiaby zegny mpiara-miasa taminaka tamin'ny fahasoavagna na tamin'ny figadrako draiky fiharôvako na koa tamin'ny fagnamasignana ny tenin-dRagnahary.8Fa Zagnahary zegny vavolombelogno naka, fa manigny anarô fatatra za amin'ny famelahankeloko ny Kristy Jesosy.9y za mivavaka karaty: "Hahay hitombo fo ny fitiavanarô amin'ny fahaizagna draiky amin'ny fahazavan-tsaingny jiaby.10Mivavaka zegny za baika hagneky ny tegna tsara anarô, baika ho tsara fagnahy dariky tsisy tsigny amin'ny andra ny Kristy.11Mivavaka koa za baika ho feno vokatra ny fahamarignana araiky boaka amin'ny Jesosy Kristy anarô, ho voninahitry draiky fideragna Zagnahary.12Sady tiako ho hainarô rahalahy, fa irô raha jiaby nandalo taminaka zegny niasa tamin'ny fampandianagna ny tenin-dRagnahary fo.13Vokatra zegny, ny hidokoako amin'ny Kristy zegny nagnarihary mazava tamin-drô mpiambigny lapa jiaby driaky irô olo hafa.14Ankamaroan-drô rahahy zegny mangna toky maventy amin'ny Tompo nohon'ny fiankignako, sady masaky magnambara tsisy fataôragna volagna irô jiaby.15Ny sasany draiky mitory Kristy amin'ny fana fô draiky fifanipahagna foeky, sady olo hafa draiky amin'ny sitrapô tsara.16Irô farany ty zegny magnano izy amin'ny fitiavagna, mahay fa za napetraka eto andeha hiaro tenin-dRagnahary.17Fa irô vohalohany io mitory Kristy amin'ny fitiavan-tegna, fa tsy hatsaram-pagnahy. Irô igny zegny mihevitry fa hangnakoronagna za izikoa mbala amin'ny fifehezgna naka za.18Ino fo basy? amin'ny fomba jiaby, na fihatsaram-belatsihy na fahamarignana, Kristy fo volagniny, sady ravoravo amizegny za. Ya, ravoravo za,19fotony haiko fa izegny hifaragna amin'ny fagnavôtagna za boaka amin'ny vavaka natao narô draiky fagnampian'ny fagnahy ny Jesosy Kristy.20Araka fiambesako mare draiky fiantôhako fa za tsy ho megnatra foeky, sady mbala amin'ny fasakiagna jiaby koa, zioty kara taloha koa, hiaraka aminaka ato Kristy, na amin'ny fiainagna na amin'ny fahafatesagna.21Aminaka, ny atao hoe miaigny zegny Kristy sady ny atao hoe maty zegny tombony.22Fa izikoa draiky miaigny amin'ny nôfy za, midika fa asa mahavokatra hoanaka zegny. kanefa ino koa ma fahadisoagna naka? tsy haiko nino aby. Fôtony za kara itako latsaka agnivon-drô roe io.23Ny fagniriagnanaka zegny ny handè sady hiaraka amin'ny kristy, zaingny tsara lavitry,24kanefa ny mipetraka agnaty nôfy, ilaingna lavitry kara anarô.25Resy lahatra amin'ny zegny sady aiko fa hipetraka draiky andeha hiaraka aminarôjiaby za, ho an'ny fandrosoagna draiky fifaliagna agnatin'ny finoagna.26Aminaka zegny hisy antony hipoeragna amin'ny Kristy Jesosy anarô izikoa fa mimpody aminarô agny koa za.27Ny fitondran-tegnanarô mba ho mendriky ny volagna ny Kristy, na hoavy hizaha anarô za na tsy hoavy, baika hahaizako toetry nanarô, fa maharitry midoko amin'ny fagnahyaraiky fo anarô, sady miaraka mihezaka ho jery araiky mba ho finoagna ny tenin-dRagnahary.29Sady kaza mety ampitahôrin-drô fahavalonarô aby io anarô. Midika fahapotehan-drô zegny, draiky mariky ny famonjegnanarô koa, sady boaka amin'ny Zagnahary.28Fa namiagna anarô zegny, ho an'i Kristy, tsy mba hinoagna Izy fo fa, mba hijaliagna hoanany koa,30fa anarô zegny managna fomba fiadivagna araiky fo amin'ny araiky hitanarô taminaka, sady araiky hitandrignesarô aminaka zioty.

Chapter 2
1Izy koa misy fampaherezagna ao amin'ny Kristy, izy koa misy fampionanagna baka amin'ny fitiavany, izy koa misy fikambanagna baka amin'ny fitiavany, izy koa misy fikambanagna ao amin'ny fagnahy, izy koa misy famindra-po maventy draiky2hinakinaka, ataova haravoagnako mba ho saigny araiky, fitiagna araiky, fo araiky, hevitry araiky anaro.3Tsisy raha tokony atao amin'ny fitiavan-tegna na fagnaboniagna tegna. Izy koa draiky fanetrn-tegna, mihevera hafa mihoatra tegnanaro.4Tokony tsy hitady raha mahatsara tegnanaro fo anaro tsiaraikiaraiky, fa zegny mahatsara hafa koa.5Mihevera kara fisaignana izegny tao amin'i Kristy Jesosy koa.6Nisy kara endriky zagnahary Izy, tsy nihevitry iegny fitoviany amin-dRagnahary zegnyIzy.7Mifanohitry amin'izegny, nadosony tegnany tamin'ny nangalany bikan'ny mpanompo, draiky naviany izy misy fitoviagna amin'olombelogno. Bako hita nitovy tamin'olombelogno Izy.8Nanetry tegna Izy bako loso mpankatoa ziska Izy maty, izegny maty tamin'ny hazofijaliagna!9Dikan'izegny, nampanogain-dRagnahary faray hagnabo koa Izy. Namezany agnaragna agnambon'ny agnaragna jiaby Izy.10Nataony izegny mba ho amin'ny agnaran'i Jesosy handohalifan'ny lohaliky jiaby, lohalik'iro agny an-dagnitry draiky aty an-tany bako agny ambany tany.11Nataony izegny, mba hagnikehan'ny lela jiaby fa i Jesosy Kristy no Tompo, ho voninahitay zagnahary Baba.12Dikan'izegny, ry havako tiako, kara nankatoavanaro, tsy rango zaho ankilanaro fo, fa bebe kokoa izy koa tsy io zaho, Aboaha amin'ny tahotro draiky horohoro ny fagnavotagna anaro.13Fotony zagnahary miasa ao aminaro mba ho vognono agnano sady hiasa an-karavoagnany ianaro.14Tsy mila mitaraina, na miady hevitry, magnano raha jiaby.15Magnanaova kara zegny mba ho. zanaka zagnahary tsisy tsigny sady marigny, tsisy kilema anaro. Miasa kara izegny mba hangilagilatra anaro kara fahazavagna io amin'izao tontolo izao, io agnivon'ny taranaka diso sady maditry.16Mihezaha mare amin'ny andran'i Kristy. Amin'izegny haiko fa tsy very maigny lomoay bako tsy very maigny asa nataoko.17Ia, na ahidigny atao fagnateragna io amin'ny sorona draiky fanompom-pioagna aby zaho.18Bako kara izegny koa hiravoravoanaro, bako miaraka ravoravo aminaka anaro.19Magnategna ao amin'i tompo Jesosy zaho fa handefa an'i Timoty agny aminaro malaky, mba hahery koa zaho, izy koa haiko raha momba anaro.20Tsy managna olo hafa mitovy toe-tsaina aminany zaho, mihiahiahy mare aminaro.21Iro jiaby mitady tombon-tsoany, fa tsy rahan'i Jesosy Kristy.22Hainaro fahamendrehany, fotony kara tsaiky manompo babany, nanompoany niaraka taminaka tao amin'ny filazantsara.23Kay magnategna handefa izy zaho izy koa hitako fandehan-draha aty aminaka.24Matoky Tompo zaho fa hoavy agny malaky zaho.25Mieritreritry zaho fa ilaigny koa magnampody agny aminaro i Epafrodito, Ralahiko sady asa araiky aminaka sady miaramila namako bako mpitondra hafatranaro draiky mpanompo hagnamia zegny nilaiko.26Malahelo mare izy fa manigny anaro jiaby, fotony efa regninaro narary izy.27Tegna narary izy tsaiky maty. Fa namindra fo taminay zagnahary, bako tsy taminany araiky fo, taminaka koa, mba tsy hanagnako alahelo agnambon'ny alahelo.28Nazoto be zaho hagniraka izy, mba hamparavoravo anaro, izy koa hitanaro izy, mba ho afaka alahelo koa zaho.29Alaiva miaraka amin'ny aravoagna ao amin'ny Tompo izy, bako ameza voninahitry, izegny olo kara izegny.30Asan'i Kristy tsaiky hamono izy, sady nagnano farany mare izy mba hagnfa izegny tsy vitanaro tamin'ny fanompoagna.

Chapter 3
1Farany, ralahy, miravoa ao amin`ny Tompo. Tsy manahiragnaza manaoratra regny raha jiaby regny hoanarô. Regny zaka regny hiaro anarô.2Mitandraima amin-drô, mitandrema amin-drô mpagnano ratsy. Mitandraima amin-drô fanapahagna rantsam-batana.3Fa atsika voafaòra. Ndraiky atsika manompo amin`ny fagnahin-dragnahary. Ndraiky atsika miraiharaiha ao amin`i Kristy Jesosy, bakakô tsy matoky amin`ny nôfotro.4a azo aza, za afaka matoky amin`ny nôfotro naka. Izy ka olo miheritreritry fa izy managna fatokisagna amin`ny nôfotro, afaka magnano mandilatra izegny za.5Nivosirigny tamin`ny andra fahavalo za. Teraka tami`ny vahoakan`Isiraely, tao tamin`ny karazan`ny Benjamina, Hebreo tao taminarô Hebreo za; arakan`ny lalàgna, za Fariseo.6Tamin`ny zotom-po, nagnejiky l`eglise za; kayraha amin`ny fahamarignana ambanin`ny lalàgna, tsy nanagna tsigny za.7Fa na ino na ino tombotsoa naka, raisoko kara fatiantoko regny nohon`i Kristy.8Raha tegnan`izy, raisoko fatiantoka aby irô raha jiaby nohon`ny haben`ny fahalagna nihin`ni Kristy Jesosy Tompoko. Navy baka aminany nariako zaka jiaby. Heritreretoko ho fako regny mba hazoako i Kristy9ndraiky hita ao aminany za. Tsy managna fahamarignana amin`ny tegnako za baka amin`ny lalàgna. Fa kanefa, za managana fahamarinagna tamin`ny alalan`ny finoagna kristy, fahamarignana baka amin-Andragnahary miôrigny amin`ny finoagna.10Kay zio ty, tiahay izy ndraikyherin`ny fitsanganagny tamin`ny maty aviô fiombonagna amin-drô fijaliany za. Ty hiaova amin`ny alalan`ny kristy za mba hitovy fafatesany,11mba hafahako matsapa fitsanganagna amin`ny maty.12Tsy marigny fa efa nangala zaka regny koa za, na ka tateraka za. Fa mihaizaka za misaraomba araiky nisarombahan`i Kristy Jesosy za.13Ô ralahy, tsy miheritreritry za fa tegnako efa nandrobaka zegny. Fa misy zaka araiky: Adignako zegny agny afarako ndraiky mihaizaka za andeha amin`izegny alohako.14Mihaizaka za magnatratra tanjogno mba ahazo cadeau kaïgna baka agnabo agny avy baka amin-dRagnahary ao amin`i Kristy Jesosy.15Isika jiaby zegny misy jery, aoka atsika hieritreritry kara zegny; ndraiky izy ka misy eritreritry narô hafa maomba zaka jiaby, haboakan`dRagnahary aminarô zegny.16kanefa, na ino na ino efa tatratsika, aoka atsika hifikitry amin`izegny.17Aoka himpaka kara zegny anarô, ralahy. Dinia marikitry irô zegny mandeha kara ohatra zegny hitanarô ao aminay.18Maro irô mandeha, irô zegny nambarako anarô matetiky, kay zio ty magnambara aminarô amin`ny ranomaso kara fahavalon`ny hazofijaliagnan`i Kristy.19Fandringanagna hiafaran-drô. Fa kibony Zagnahariny, ndraiky poerapoeran-drô andeha ho maignatra. Mieritreritry zakan`izao tontolo zao anarô.20agny andangitry fanjakagnatsika, zegny hiambesatsika mpamonjy koa, kay Tompo Jesosy Kristy.21Izy hagnaova vatagnatsika malemy mba roso vatagna kara vatagna feno voninahitry, zegny natao tamin`ny herin`ny fahefagna mba hampagneky zaka jiaby amin`ny tegnany.

Chapter 4
1Dikany zegny, ralahy tiako mahamanigny za,haravoagnanaka ndraiky satro-boninahitra naka, amin`ny zegny mioraingna tsara amin`ny Tompo,arô namako tiako.2Miangavy i Eodia za, ndraiky miangavy i Syntyke, mitambara saigny ao amin`ny Tompo.3Ndraiky, mangàtaka aminao ka za, namako mpiray zioga: Ampia irô magnangy irô. Fôtony irô jiaby niara-niasa taminaka tamifampagnaritagna filazantsara niaraka tamin`ny Klementa ndraiky irô tavela namagna mpiara-miasa aminaka jiaby,salakady fa agny amin`ny boki`ny fiaignana agnaran-drô.4Miravoravo amin`ny Tompo. Ambarako ndraiky, miravoa.5Ambila hitan`olo jiaby fahantsaòram-ponarô. Fa marikitry Tompo.6Aza magnahy na amin`ino na amin`ino. kanèfa ndraiky, amin`ny raha jiaby baka amin`ny alalan`ny vavaka ndraiky fangatahagna, miaraka amin`ny alalan`ny fankasitrahagna, ambilà fangatagnarô ho hain-dRagnahary.7Baka iô fiadagnan-dRagnahary, mandilatra fahaizagna fahalalàgna jiaby, hiaro fô narô ndraiky fisaignanarô jiaby amin`i Kristy Jesosy.8ay farany, ralahy, na ino na ino marigny, na ino na ino manan-kaja, na ino na ino ara-drarigny, na ino na ino madio, na ino na ino maharavoravo, na ino na ino ambara fa tsara, ndray misy na ino na ino tegnany tsara, ndre misy ka na ino na ino tôkony deraigny, mihairitrereta amin`ny raha regny.9Irô raha nianarô ndraiky niraisanarô baka iô nitandrignesanarô aviô hitanarô taminaka, ataova zaka regny, aviô zagnaharin`ny fiadanagna hiaraka aminarô.138ay farany, ralahy, na ino na i marigny, na ino na ino manan-kaja, na ino na ino ara-drarigny, na ino na ino madio, na ino na ino maharavoravo, na ino na ino ambara fa tsara, ndray misy na ino na ino tegnany tsara, ndre misy ka na ino na ino tôkony deraigny, mihairitrereta amin`ny raha regny.9Irô raha nianarô ndraiky niraisanarô baka iô nitandrignesanarô aviô hitanarô taminaka, ataova zaka regny, aviô zagnaharin`ny fiadanagna hiaraka aminarô.14Kanefa, anarô nagnano tsara taminaka tamin`ny fahasahiragnana naka.15Ndraiky anarô filipiana mahay nanomboan`ny Filazantsara,izy ka niala Makedonia za,kay tsisy l`eglise nanaohagna za izy ka mahakasiky fagnamezagna draiky fandraisagna izy ka tsy anarô zaraiky.16Na tamiza tagny Tesalonika aza, nandefa fagnampiagna zegny nilaiko mandilatra indraiky mandeha anarô.17Tsy hoe mitady fagnamezagnaza. Fa , mitady vokatra mampanonga voninahitrinarô za.18Nangala irô raha jiaby za, ary tegnany magnana maro be. Fa haimpaka ka za. Voaraiko tamin`i Epafrodito irô zaka jiaby aby baka aminarô. Iregny hangitry mangitry fôfony, zegny rakitry azo ikeko ndraiky ankasitrahan-dRagnahary.19Bakakô Zagnahary hameno raha jiaby ilainarô araka ny haregnan`ny voninahitra ao amin`i Kristy Jesosy.20Hainganie ho agny amin-dRagnahary babatsika ny voninahitra mandrakizay doria. amen.21Magnanaova veloma agny mpino jiaby ao amin`i Kristy Jesosy. Io ralahy zegny miarka aminaka kay magnano veeloma anarô za.22Irô mpino jiaby zegny eto aminao veloma anarô, indrindra irô baka amin`ny havan`i kaisara.23Hainganie fahasoavan`ny Tompo Jesosy Kristy ho amin`ny fagnahinarô. [fanamariagna: Misy irô fandikagna sasany magnampy hoe: "amen."]